

兴邦之难：

改变美国的那场大火

〔美〕大卫·冯·德莱尔 / 著 刘怀昭 / 译

雅理译丛

田雷主编



中国政法大学出版社

兴邦 之难：

改变美国的那场大火

[美] 大卫·冯·德莱尔 / 著 刘怀昭 / 译
David Von Drehle



中国政法大学出版社

2015 · 北京

- 声 明
1. 版权所有，侵权必究。
 2. 如有缺页、倒装问题，由出版社负责退换。

图书在版编目（C I P）数据

兴邦之难：改变美国的那场大火/（美）德莱尔著；刘怀昭译. —北京：中国政法大学出版社，2015. 5

ISBN 978-7-5620-5976-9

I. ①兴… II. ①德… ②刘… III. ①火灾事故—美国 IV. ①X928. 7

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第080792号

出 版 者	中国政法大学出版社
地 址	北京市海淀区西土城路25号
邮寄地址	北京100088信箱8034分箱 邮编100088
网 址	http://www.cuplpress.com (网络实名：中国政法大学出版社)
电 话	010-58908524(编辑部) 58908334(邮购部)
承 印	固安华明印业有限公司
开 本	650mm×960mm 1/16
印 张	21.5
字 数	240千字
版 次	2015年5月第1版
印 次	2015年5月第1次印刷
定 价	49.00元

- ★《纽约时报》畅销书榜
- ★《华盛顿邮报》图书世界年度新锐奖
- ★亚马逊年度书榜Top50
- ★哈达萨（Hadassah）十大犹太畅销书榜
- ★《新鲜空气》（Fresh Air）评论2003年度顶级图书
- ★《纽约时报》书评关注书目
- ★纽约公共图书馆年度图书
- ★纽约学会图书馆年度图书
- ★美国图书馆协会（ALA）年度关注书目
- ★《圣何西水星报》最佳图书
- ★《洛基山报》最佳图书
- ★《罗德岛日报》书评之选
- ★2004年克利斯托弗奖（Christopher Award）得主
- ★2004年悉尼·希尔曼基金会奖（Sidney Hillman Foundation Award）

一个惊心动魄却又久已遗忘的故事。一部文笔优美细腻、牵动人心的历史著作。

——Bob Woodward

冯·德莱尔以极大的热情为我们重构了20世纪美国历史上一个决定性事件。他成功地将枯燥的史料研究化为有血有肉的人生悲喜剧，让我们重温那被火烧掉的一切。

——Samuel Kauffman Anderson, 《基督教科学箴言报》

冯·德莱尔成功地刻画了美国制农业的成长历史、移民工人的生活、20世纪初期纽约的政治以及1909年的罢工。他对火灾事件本身的描写更是点睛之笔。

——Joshua Freeman, 《华盛顿邮报》

在这场火灾的背后，是一部惊心动魄的血汗工厂史，及工会组织羽翼未丰的萌芽时期。冯·德莱尔这本书的传神之处是对那场火灾细致入微的描述，他的笔触令读者掩卷陷入深思。

——《洛杉矶时报》书评版

冯·德莱尔这本书读来令人不忍释卷，在社会正义的主题下对受害者的记述充满人性光辉，栩栩如生地再现了美国工运史上惊心动魄的一章。

——《出版人周刊》

冯·德莱尔成功再现了一段历史……不仅让笔下的人物栩栩如生，而且将事件成功地放置在工运史和城市自由主义兴起的历史中。

——John C. Ensslin, 《落基山新闻报》

引人入胜……为三角工厂事件找到了一个适当的历史位置，让东欧犹太移民在进步主义时期的历史重新浮现出来……这本书是美国犹太人历史的主要一章，应该在相关著作中拥有一席之地。

——Jo-Ann Mort, 《犹太前锋报》

一部对历史事件的不可多得的记录。冯·德莱尔让我们了解到，一场火灾如何直接触发了“当时美国历史上绝无仅有的”立法行动。

——Kevin Baker, 《纽约时报》书评版

冯·德莱尔对火灾事件的描述扣人心弦、细致入微，并依据他手上占有的庭审资料，同样精彩地再现了涉事厂主所经历的过失杀人案（他们最终全身而退得以脱罪）。

——《纽约时报》

冯·德莱尔这本书有很多值得称道之处。冯·德莱尔的兴趣所在远不止是那个午后发生的悲剧……很显然，他将自己完全沉浸在一个已经远去的年代的精神与能量中：那个藏污纳垢而又动力十足的工业兴起时代。遥想当年，为了这座移民城市的何去何从，那些操纵政局的政客们负隅顽抗，与社会主义者、妇女参政论者及正直的进步主义改革派展开交战……冯·德莱尔将一段大众历史写得像小说一样引人入胜，字里行间充满个性与周到的分析。此书是对20世纪初纽约这样一个戏剧性事件的精彩介绍。

——Annelise Orleck, 《芝加哥论坛报》

雅理译丛

编委会

(按汉语拼音排序)

丁晓东 甘阳 胡晓进

黄陀 黄宗智 强世功

刘东 刘晗 乔仕彤

宋华琳 田雷 王希

王志强 阎天 张秦苏

章永乐 赵晓力 左亦鲁



田雷
主编

雅理

其理正，其言雅

理正言雅

即将至正之理以至雅之言所表达

是谓，雅理译丛

兴邦之难

改变美国的那场大火

TRIANGLE: The Fire that Changed America

by David von Drehle

Copyright © 2003 by David von Drehle

Chinese (Simplified Characters) copyright © 2015

by China University of Political Science and Law Press Co., Ltd.

Published by arrangement with ICM Partners

through Bardón – Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

版权登记号：图字 01 - 2015 - 1357 号

本书出版得到重庆大学中央高校基本科研业务费项目（CQDXWL-2013-Z006）、

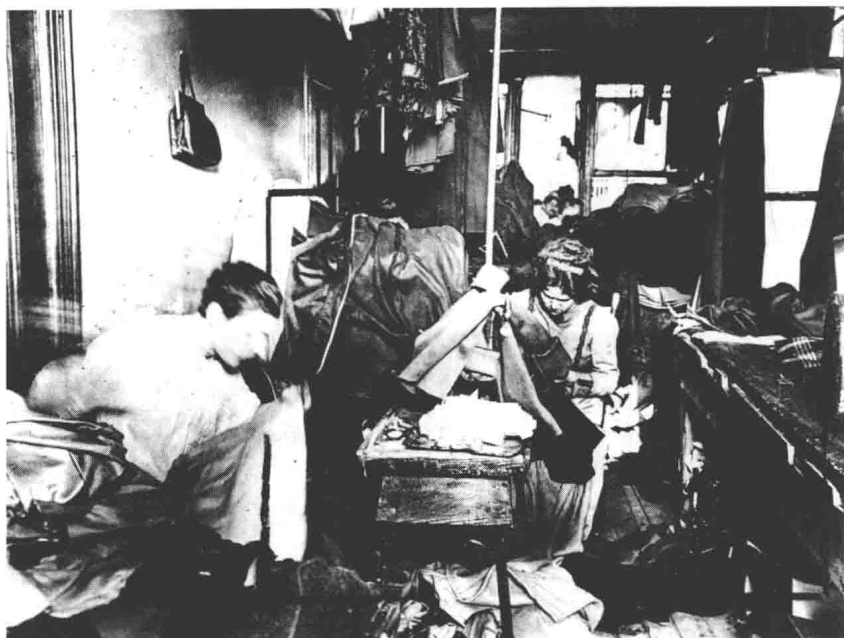
北京大学法治研究中心·敏华研究基金的支持

“三角工厂”，……这个名字将会成为美国工人运动史上一个血染的名字，而历史会深深记住这些工厂罢工者的名字——他们是先驱者。

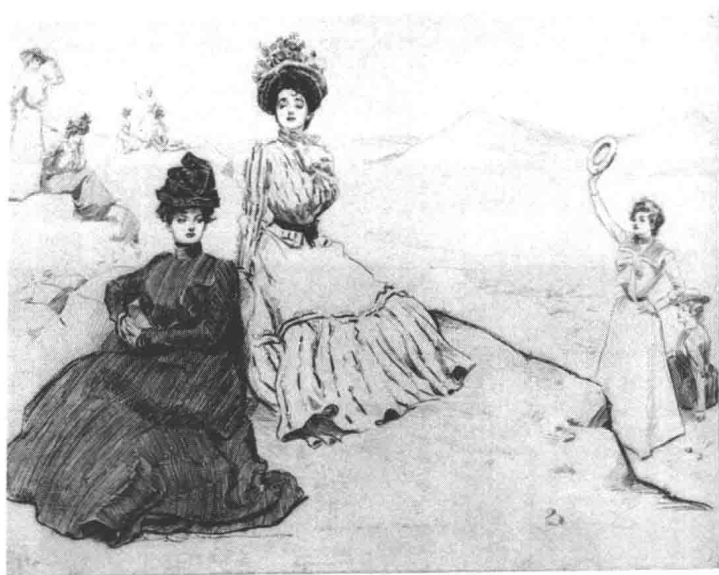
《犹太前锋报》

(*Jewish Daily Forward*)

1910年1月10日



20 世纪初，一波移民浪潮涌入了蓬勃兴起的制衣业。源源不断的劳动力拉低了劳动报酬，并形成残酷的抢饭碗现象，就连狭小简陋的出租房也变成了工厂，也就是所谓“血汗工厂”。
(UNITE Archives, Kheel Center, Cornell University)



Library of Congress, Prints & Current Periodical Division



UNITE Archives, Kheel Center, Cornell University

高楼大厦的兴建让马克斯·布兰克（图中身材魁梧者）与搭档埃塞克·哈里斯得以在纽约开办起大型、高效的服装厂。艺术家查尔斯·达纳·吉布森笔下风靡一时的漫画人物“吉布森女郎”带动衫裙时尚，令布兰克和哈里斯从衫裙制造中大赚了一笔，摇身变成衫裙大王。（下图为二人与三角工厂的雇工们合照。）



1909 年秋天，在三角工厂一场罢工的激发下，制衣业发生了有史以来最大的一次劳工暴动。大约有四万名工人（多数是女工）走出工厂，走上街头，他们的不屈不挠令纽约人刮目相看。（UNITE Archives, Kheel Center, Cornell University）



克拉拉·莱姆利奇，一名年轻的俄国移民，遭黑帮雇凶暗算而大难不死，在库柏联盟学院的一次重要集会上向罢工者发出了召唤。“我对空谈已经失去耐心，”她在劳工领袖塞缪尔·冈帕斯演讲结束后大声喊道，“我提议进行大罢工！”（UNITE Archives, Kheel Center, Cornell University）



制衣厂女工的罢工从有钱的进步女性那里得到前所未有的支持，这些支持者包括美国头号资本家的千金安·摩根（披皮草披肩者）（上图）以及妇女选举权的倡导者阿尔瓦·史密斯·范德比尔特·贝尔蒙特（下图）。(Library of Congress, Prints & Photographs Division)



衫裙大王布兰克（左）与哈里斯（上图）对罢工进行了强烈的抵制。但一年后，他们因为 146 名雇工在下班时分被三角工厂的大火烧死而被控过失杀人罪。工厂的电梯操作员约瑟夫·齐托（下图）勇敢地冲进大火救助工友。（UNITE Archives, Kheel Center, Cornell University）



艾什大厦的第8层：当时有约200名雇工正在裁剪桌或缝纫机前忙碌着。下午4:40，靠近格林街一侧的一个工作台的下方着火了（1）。从敞开的门吹来的气流将火势导向后面的通风井（2）。工人们纷纷夺路而逃，通过两处楼梯、防火通道及华盛顿巷一侧的电梯。（Doug Stevens）